

YiCAT 使用手册（个人版）

上海一者信息科技有限公司

目录

1	YiCAT 在线辅助翻译平台	4
1.1	简介.....	4
1.2	主要特点.....	4
2	模式选择.....	5
3	页面描述.....	6
4	快速翻译单个文档.....	6
5	翻译项目管理.....	7
5.1	创建翻译项目	7
5.2	高级设置.....	8
5.2.1	TM 翻译记忆库	8
5.2.2	TB 术语库.....	9
5.2.3	MT 机器翻译.....	9
5.2.4	QA 质量保证	10
5.3	项目列表.....	11
5.3.1	文件.....	11
5.3.2	统计.....	12
5.3.3	设置.....	13
5.4	编辑器页面.....	13
5.4.1	文档信息栏.....	14
5.4.2	个性设置区.....	14
5.4.3	主功能区.....	16
5.4.4	一致性搜索区.....	18
5.4.5	提交栏.....	19
5.4.6	句段序列号.....	19
5.4.7	原文展示区.....	20
5.4.8	译文编辑区.....	20
5.4.9	右键常用功能.....	21
5.4.10	状态展示区.....	21
5.4.11	记忆库.....	22
5.4.12	术语库和 QA 结果展示区	23
6	记忆库管理.....	24



6.1	记忆库创建.....	24
6.2	记忆库列表.....	25
6.3	记忆库导入.....	26
6.4	记忆库编辑.....	27
6.5	记忆库删除.....	27
6.6	记忆库启用.....	27
7	术语库管理.....	28
7.1	术语库创建.....	28
7.2	术语库列表.....	29
7.3	术语库导入.....	30
7.4	术语库编辑.....	30
7.5	术语库删除.....	30
7.6	术语库启用.....	31

1 YiCAT 在线辅助翻译平台

1.1 简介

YiCAT 在线辅助翻译平台是由上海一者信息科技有限公司自主研发的基于语料大数据的在线辅助翻译平台。该平台操作简单、运行流畅，具有多语种多格式支持、依托海量优质记忆库与术语库、实时掌控翻译项目进度、高效团队管理及多人协同翻译、文档拆分与任务分配、译审同步等特点。（网址：<https://www.tmxmall.com/yicat>）



图 1-1 YiCAT

1.2 主要特点

- (1) **支持多格式。**支持 docx、pptx、xlsx、doc、ppt、xls、txt、xliff、sdlxlf、xlf、xml、csv、idml、html、htm、md、vsdx、mif、ods、yml、ots、odg、otp、odt、ott、srt、rtf、json 等 28 种文件类型。
- (2) **支持多语种。**支持中文（简体/香港/台湾）、英语（美国/英国）、日语、韩语、俄语、德语、法语、西班牙语、葡萄牙语、阿拉伯语、意大利语、土耳其语、荷兰语、泰语、越南语、缅甸语、印尼语、老挝语、柬埔寨语、菲律宾语、马来语、藏语、维语、彝语、拉丁语、希腊语、乌克兰语、瑞典语、捷克语、斯洛伐克语、斯洛文尼亚语、波兰语、丹麦语、芬兰语、匈牙利语、印地语、希伯来语、孟加拉语、亚美尼亚语、罗马尼亚语、保加利亚语、克罗地亚语、阿尔巴尼亚语、马其顿语、爱沙尼亚语、立陶宛语等 46 种语言。
- (3) **依托全球海量优质记忆库与术语库。**提供 Tmxmall 公有云总库、私有云记忆库

- 与术语库、语料商城和 TM ROBOT 海量优质记忆库，支持用户实时检索，毫秒级术语精准识别，保证译文一致性。
- (4) **27 种 QA 规则**。避免低错出现，极大程度提高译文质量。
 - (5) **6 种 MT 引擎 + 译后编辑模式**。接入谷歌、百度、有道、搜狗、小牛翻译和腾讯翻译君等神经网络机器翻译，MT+PE 开启人机交互新模式。
 - (6) **文件分析锁重**。自主研发智能算法，字数统计不失毫厘，支持跨文件/文件内部锁重，实现文档高效处理。
 - (7) **翻译项目流程全程掌控**。项目进度随时跟进，及时协调项目人员，不再错过交稿时间。
 - (8) **团队管理，多人实时协同翻译**。管理员、项目经理、资源经理、译员、审校，多人同一页面协作翻译，并可实现译审同步，系统化实现完整翻译流程。
 - (9) **翻译流程流畅**。高并发架构设计，毫秒级响应时间，可承载数万用户同时作业，翻译体验流畅无卡顿。
 - (10) **可视化文档拆分与文件智能统计**。可视化文档拆分，颜色标注同一段落句段，智能统计分配字数和句段，任务分配更合理。

2 模式选择

该平台分为自由译员和翻译团队两种模式。选择自由译员模式，所有翻译流程将由译员一人完成，也可受邀加入别的团队参与任务。选择翻译团队模式，用户可拥有自己的翻译团队，实现任务分发、多人协作翻译、译审同步等功能，也可实现多语种和多文本的翻译（模式确认后不可更改）。本手册将介绍 YiCAT 在**自由译员**模式下的使用方法。



图 2-1 模式选择

3 页面描述

左侧任务栏（从上至下）依次为翻译项目管理、记忆库管理和术语库管理。用户可对自身的翻译项目、记忆库和术语库进行添加、编辑和删除等操作。默认进入翻译项目管理界面。

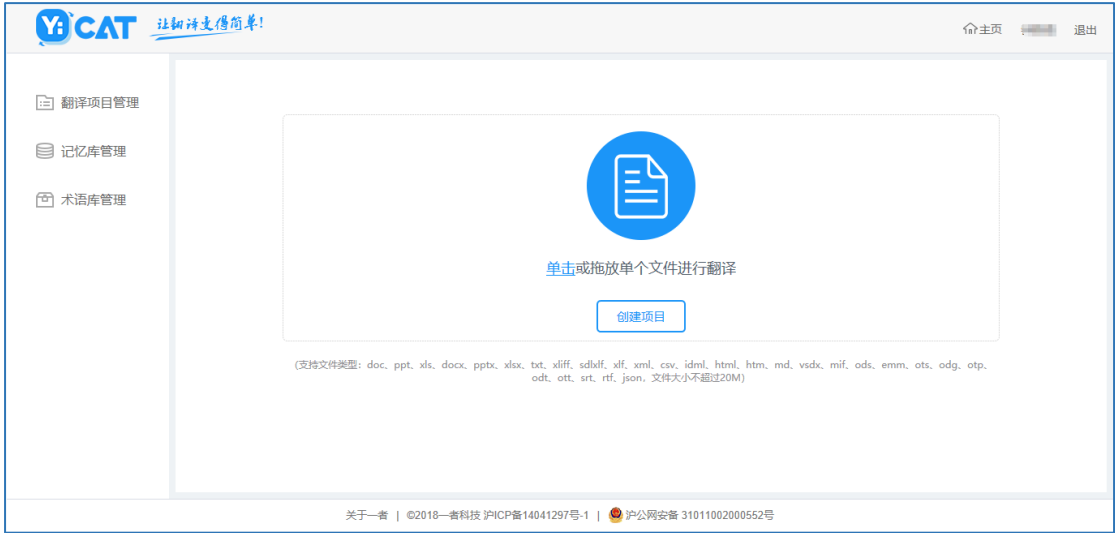


图 3-1 主界面

4 快速翻译单个文档

将待翻译的文件拖拽至指定区域或单击该区域加载文件（图 3-1），可进入快速创建项目页面（图 4-1），用户需填写项目的详细信息。

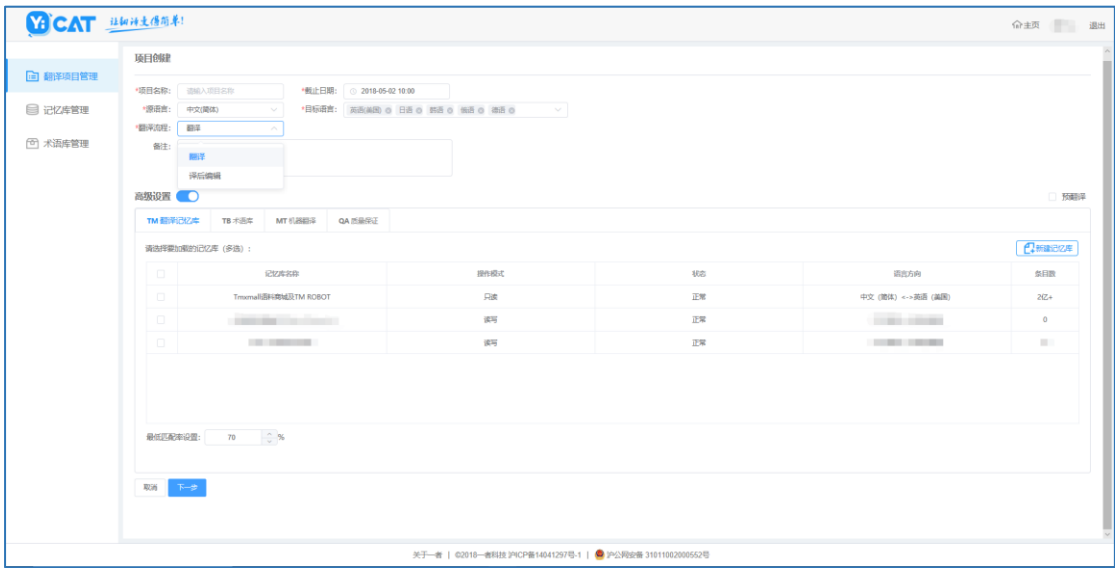


图 4-1 快速创建项目

项目名称：输入项目名称。

截止日期: 选择项目截止日期（由系统自动创建，默认为创建日期的七日后，用户可自行修改）。

源语言: 选择项目源语言（由系统自动创建，根据文件中的文字自动识别语言，用户可自行修改）。

目标语言: 选择项目目标语言，可多选（由系统自动创建，用户可自行修改）。

翻译流程: 翻译流程分为翻译和译后编辑。若选择译后编辑，高级设置中的“预翻译”功能会默认开启且不可取消。


备注: 输入备注信息。

高级设置: 包含翻译记忆库、术语库、机器翻译、QA 质量保证规则以及预翻译功能，用户在翻译过程中可更改设置。

5 翻译项目管理

在该界面可实现快速翻译单个文档及创建翻译项目功能。

5.1 创建翻译项目

单击翻译项目管理页面的“新建项目”（图 5-1），可新建翻译项目。用户需填写项目详细信息，详见 4 中的介绍。

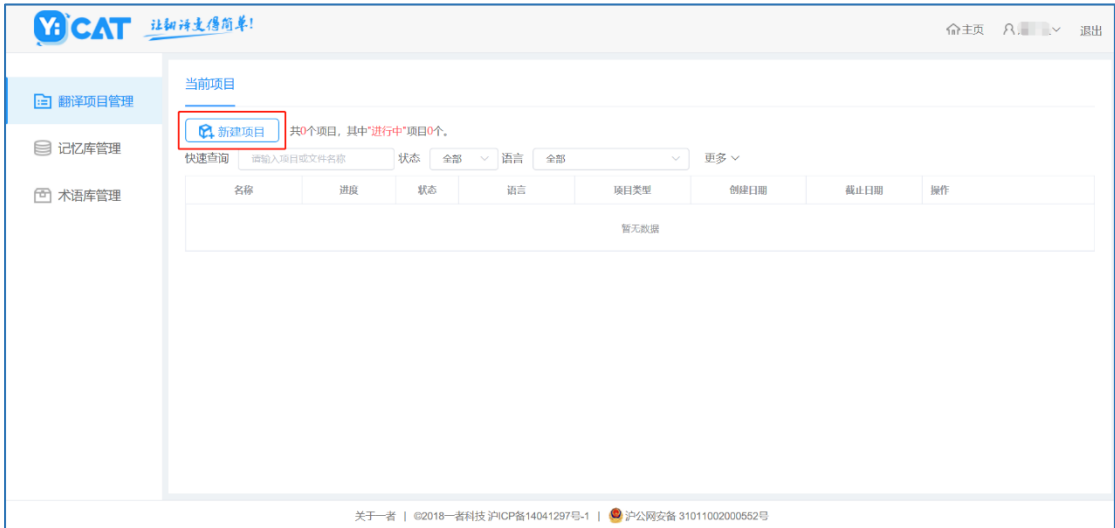


图 5-1 新建项目入口

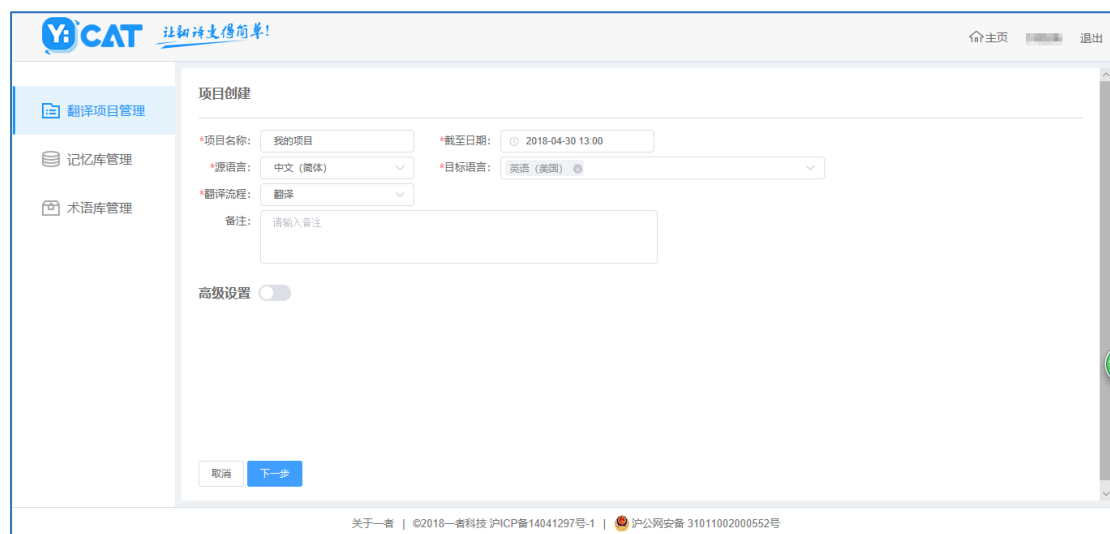


图 5-2 创建项目

5.2 高级设置

项目创建中的高级设置展开后，包含 TM 翻译记忆库、TB 术语库、MT 机器翻译、QA 质量保证和预翻译。

5.2.1 TM 翻译记忆库

TM 翻译记忆库和 Tmxmall 私有云语料管理系统全面打通，用户可在此勾选私有云中已有的记忆库，或新建记忆库并上传本地记忆库至 YiCAT，作为项目的参考记忆库。系统会在用户成功创建项目后自动创建项目读写记忆库。

列表中包含记忆库名称、创建日期、语言方向和条目数。用户可勾选要加载的记忆库，设置最低匹配率，并选择是否启用预翻译。启用预翻译后，系统会根据用户设置的最低匹配率，自动填充预翻译结果。

用户还可新建记忆库，记忆库语言方向需与项目的语言方向一致，新建记忆库的详细介绍请见下文 6.1。

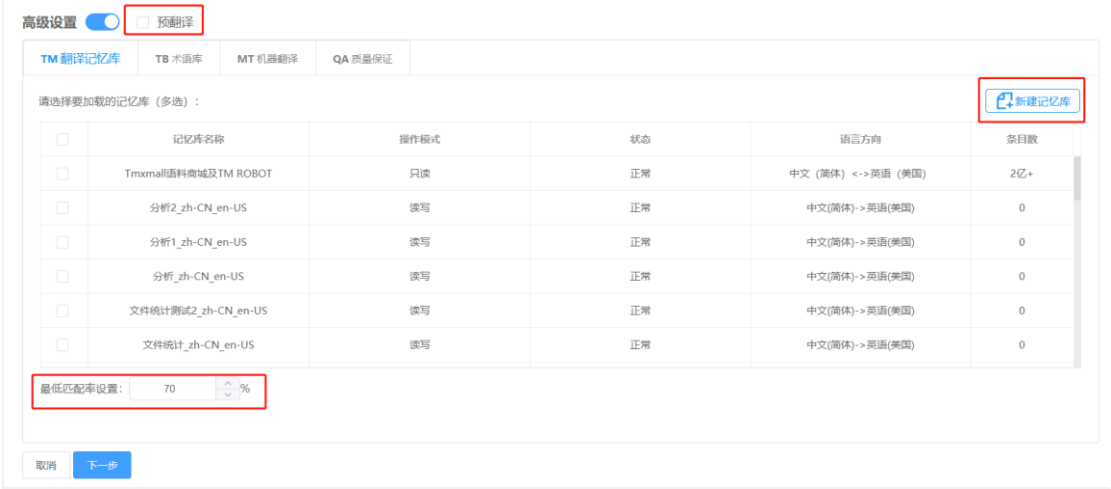


图 5-3 TM 翻译记忆库


5.2.2 TB 术语库

列表中包含术语库名称、语言方向（双向）和条目数。用户可新建术语库，并勾选要加载的术语库，新建术语库的详细介绍请见下文 7.1。



图 5-4 TB 术语库

5.2.3 MT 机器翻译

列表中包含谷歌翻译、百度翻译、腾讯翻译君、搜狗翻译、有道翻译和小牛翻译，用户可以按需启用（需先到个人中心充值）上述机器翻译引擎，或者选择不启用。鼠标移至机器翻译引擎旁的图标，可查看该机器翻译引擎支持的语言方向。机器翻译结果可应用于预翻译。

每人每天可免费调用机器翻译 200 次，超出部分将扣除个人账号中的余额。

高级设置 ☒ 预翻译

TM 翻译记忆库

TB 术语库

MT 机器翻译

QA 质量保证

请选择将要启用的机器翻译（单选）：

☐ 不启用

☒  谷歌翻译

☐  Baidu 翻译

☐  腾讯翻译君

☐  搜狗翻译

☐  有道翻译

☐  小牛翻译

注意：您每天可免费调用机器翻译200次，超出部分将扣除您账户中的余额。

今日已调用次数：0/200，当前余额：0元

图 5-5 MT 机器翻译

5.2.4 QA 质量保证

切换至 QA 质量保证页，用 27 项 QA 规则及严重级别供用户设置。除前 5 种 QA 规则默认启用且已设置为“严重错误”之外，用户可选择是否启用其他 22 种 QA 规则，并设置“轻微错误”、“一般错误”和“严重错误”三种级别，降低审校负担，提高翻译效率。

高级设置 ☒ 预翻译

TM 翻译记忆库

TB 术语库

MT 机器翻译

QA 质量保证

序号	规则	<input checked="" type="checkbox"/>	严重级别
1	译文tag丢失	<input checked="" type="checkbox"/>	严重错误
2	tag对错误	<input checked="" type="checkbox"/>	严重错误
3	结束tag无匹配的起始tag	<input checked="" type="checkbox"/>	严重错误
4	起始tag无匹配的结束tag	<input checked="" type="checkbox"/>	严重错误
5	译文占位符丢失	<input checked="" type="checkbox"/>	严重错误
6	成对标点符号丢失	<input checked="" type="checkbox"/>	轻微错误
7	原文和译文的结束标点不同	<input checked="" type="checkbox"/>	一般错误
8	重复标点	<input checked="" type="checkbox"/>	一般错误
9	标点符号后有多余空格	<input checked="" type="checkbox"/>	轻微错误

图 5-6 QA 质量保证

5.3 项目列表

用户可在翻译项目管理页面查看当前项目列表，列表包含项目名称、进度、状态、语言、项目类型、创建日期、截止日期和操作，操作中包含详情、导出和删除。点击⁺按钮，用户也可在该页面查看文件名称、进度、状态、语言、日期等（图 5-7，图 5-8）。



图 5-7 项目列表 1



图 5-8 项目列表 2

单击项目操作栏的 **详情** 按钮，可查看并设置该项目的更多信息，包含“文件”“统计”和“设置”。

5.3.1 文件

在“文件”页面下，用户可以查看项目的语言方向、项目流程、项目状态、项目进度、创建时间、截止时间、文件数和待译字数信息。

点击 **添加文件** 按钮：用户可添加新的文件，纳入该项目下。

文件列表：列表中包含序号、名称、进度、状态、语言和操作。操作中包含打开、下载

和删除。鼠标移至进度时，会显示进度百分比。状态分为准备中、未开始、进行中和已完成。操作中，点击打开可跳转至编辑器页面（编辑器页面介绍请见下文 5.4）。



图 5-9 文件页面

5.3.2 统计

用户可查看文件统计信息，并下载统计分析报告，报告以 Excel 格式下载。



图 5-10 统计页面

5.3.3 设置

设置与创建项目各内容相同。用户可修改项目名称、截止日期和备注，以及对高级设置中记忆库、术语库、机器翻译和 QA 质量保证做出修改，但不可修改项目源语言、目标语言和翻译流程（图 5-11）。

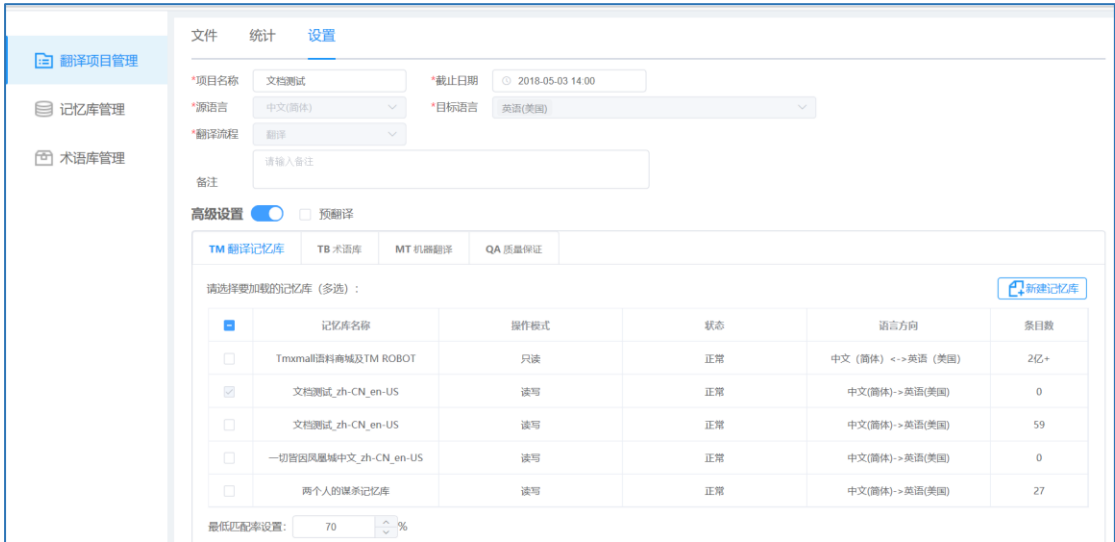


图 5-11 设置页面

5.4 编辑器页面

YiCAT编辑器是内嵌至YiCAT在线翻译管理系统的计算机辅助翻译功能。YiCAT编辑器支持多人实时翻译稿件、编辑标注文档、共享记忆库和术语库、执行预翻译、查看翻译进度、QA质量检测、多条件句段筛查等功能。用户可在稿件翻译完成后一键交稿，也可导出文档至本地保存（图5-12）。

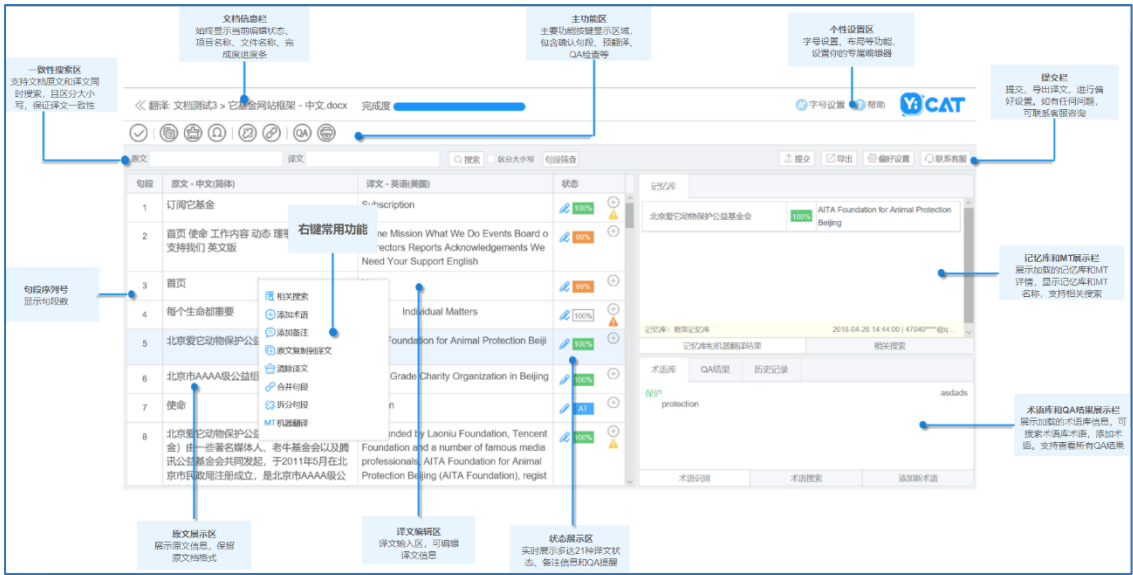



图5-12 编辑器界面

5.4.1 文档信息栏

此区域显示当前文档信息，包括当前任务名称，任务所属项目，文件名称，以及完成进度信息，点击可一键回到项目主页（图5-13）。

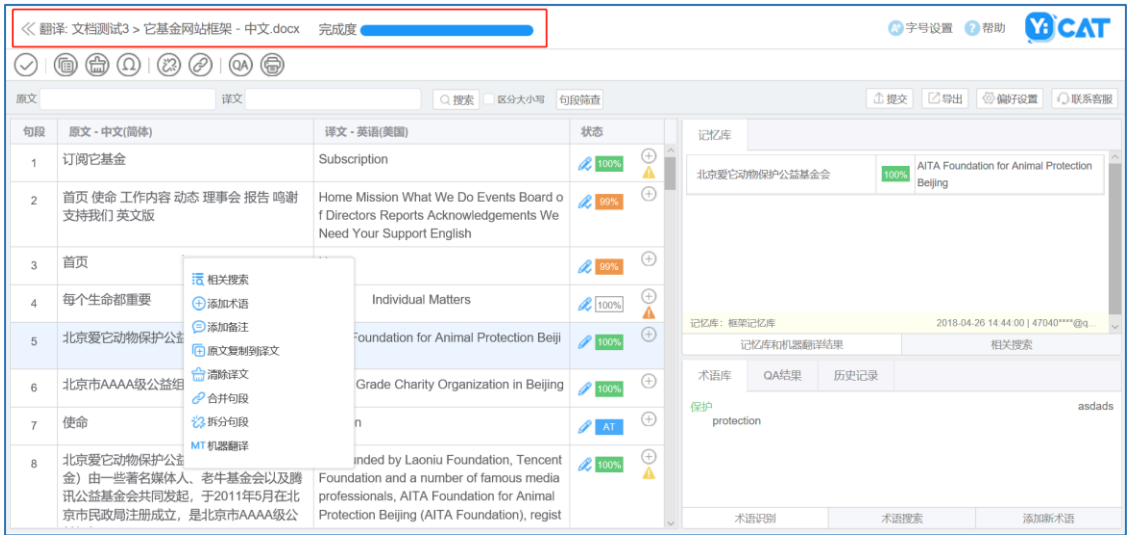


图5-13 文档信息栏

5.4.2 个性设置区

个性设置区共有 2 个功能：字号设置和帮助（图 5-14）。

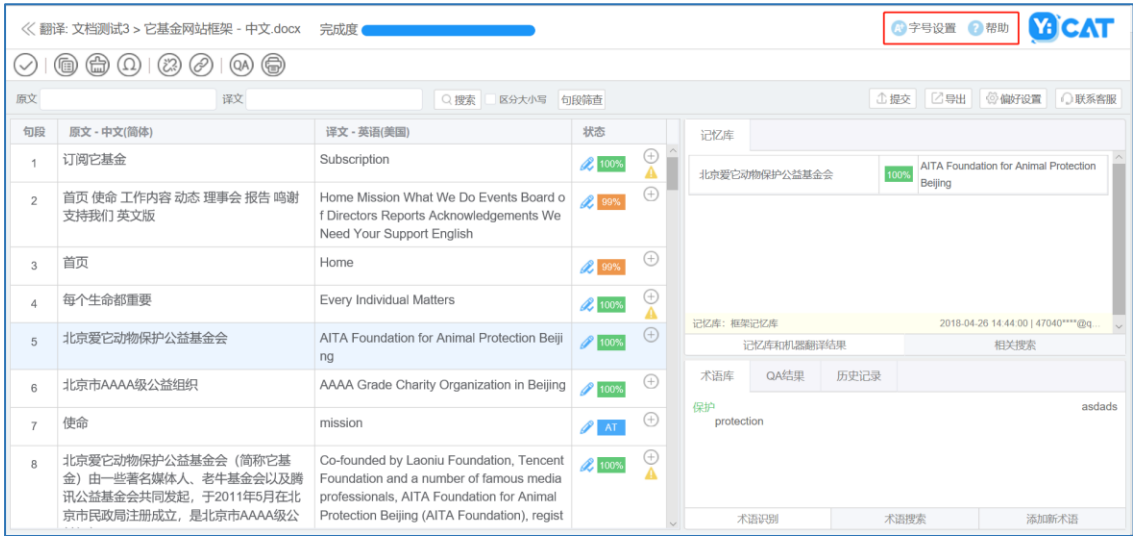
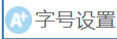




图5-14 个性设置区


字号设置：YICAT 编辑器支持特大、大、中、小 4 种字号设置，点击  字号设置，用户可根据个人喜好调整原文展示区和译文编辑区的字号。


帮助：鼠标点击  帮助区域，可查看操作说明和状态栏图标含义，并下载帮助文档的个人版或团队版。


1. Enter：确认句段，并保存原文译文到记忆库。

2. 图标含义：


1)  原始状态


2)  未参考机器翻译或记忆库，纯人工翻译

3)  未参考机器翻译或记忆库，纯人工翻译，并确认

4)  100% 记忆库查询，且匹配率为100%的译文


5)  100% 记忆库查询，且匹配率为100%的译文，未修改译文，并确认

6)  100% 记忆库查询，且匹配率为100%的译文，且修改了译文


7)  100% 记忆库查询，且匹配率为100%的译文，且修改了译文并确认


8)  80% 记忆库查询，且匹配率低于100%的译文


9)  80% 记忆库查询，且匹配率低于100%的译文，未修改译文，并确认


10)  80% 记忆库查询，且匹配率低于100%的译文，且修改了译文


11)  80% 记忆库查询，且匹配率低于100%的译文，且修改了译文并确认


12)  AT 机器翻译

13)  AT 机器翻译，并确认

14)  AT 机器翻译，并修改

15)  AT 机器翻译，并修改后确认

16)  100% 句段与记忆库匹配率达到100%，审核已通过

17)  80% 句段与记忆库匹配率低于100%，审核已通过

18)  100% 句段与记忆库匹配率达到100%，审核未通过

19)  80% 句段与记忆库匹配率低于100%，审核未通过

3. YICAT说明文档：[个人版](#) 或 [团队版](#)

图5-15 帮助菜单界面

5.4.3 主功能区

主功能区为编辑器的功能操作区，包括：确认句段、复制原文到译文、清除译文、插入特殊字符、拆分句段、合并句段、QA 设置和预翻译 8 种功能。用户可根据需要，点击相应的按钮实现功能（图 5-16）。

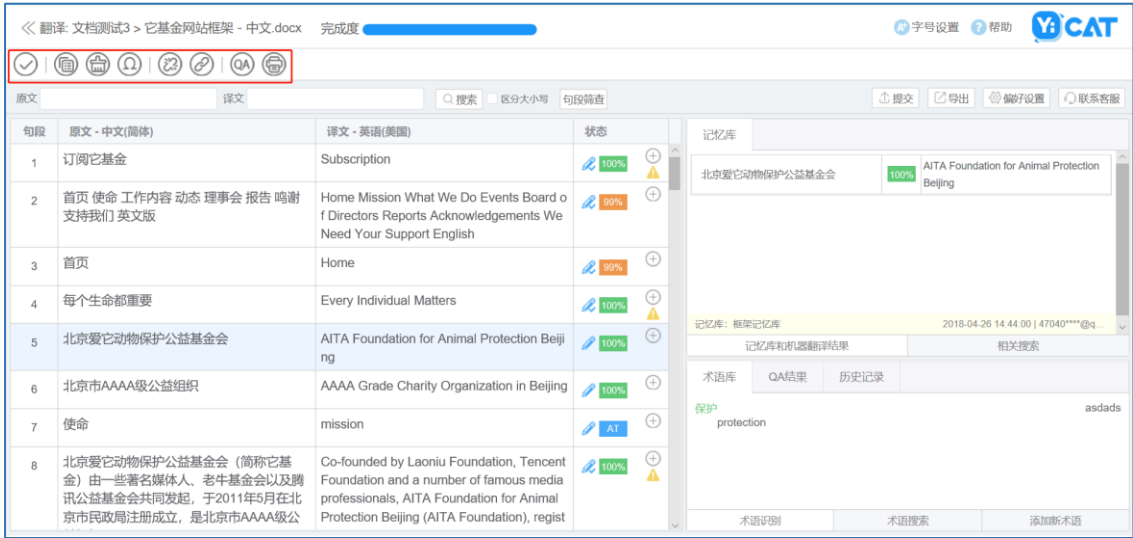









图5-16 主功能区

- 确认句段：点击确认句段按钮，可对句段进行确认
- 复制原文到译文：选中句段，点击图标，可将原文所有信息复制到译文。
- 清除译文：选中译文句段，点击图标，可清除句段的译文信息。
- 插入特殊字符：光标放置在需要插入特殊字符的位置，点击图标，在弹出的窗口中选择需要插入的特殊字符，点击 **插入** 按钮可插入特殊字符（图5-17）。

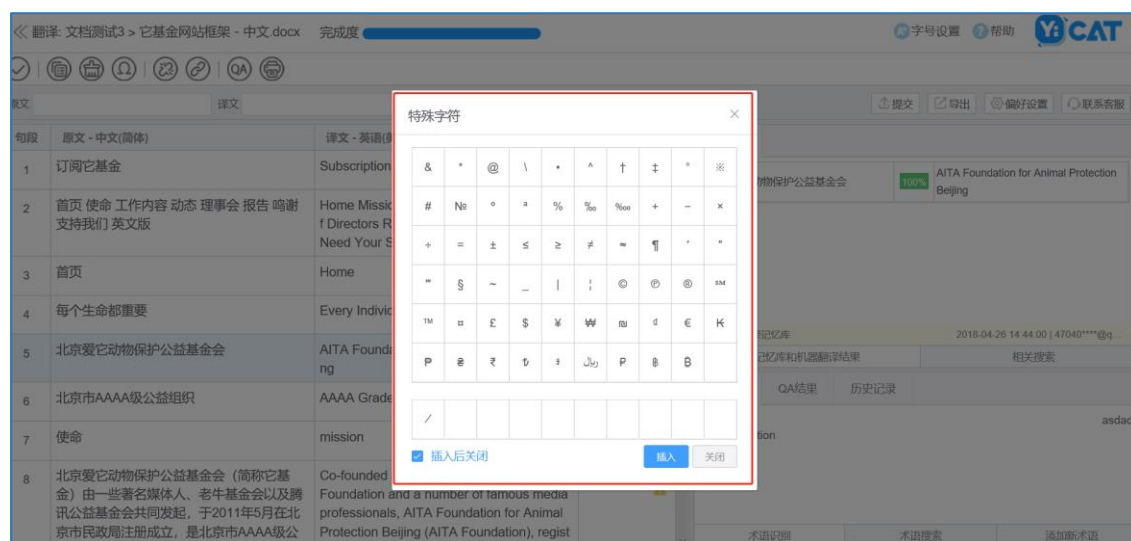






图5-17 插入特殊字符弹窗

拆分句段 : 光标放置在需要拆分句段的位置，点击  图标，可将原文句段拆分成两个句段。

合并句段 : 按住Shift键，勾选需要合并的句段，点击  图标，可将多个句段合并为一个句段。





QA设置 : 点击  图标后，系统会弹窗显示需要检查的QA错误类型。除默认错误和项目经理设置的QA规则不可修改外，用户可勾选其他需要检查的QA错误类型，设置严重级别（图5-18）。



图5-18 设置QA规则弹窗

预翻译：点击图标，系统会自动开始预翻译，并自动填充译文。（注意，预翻译时需确保未超过当日机器翻译调用次数，或个人账号中有余额。）

5.4.4 一致性搜索区

一致性搜索区包括：一致性搜索框、区分大小写和句段筛查 3 个功能（图 5-19）。

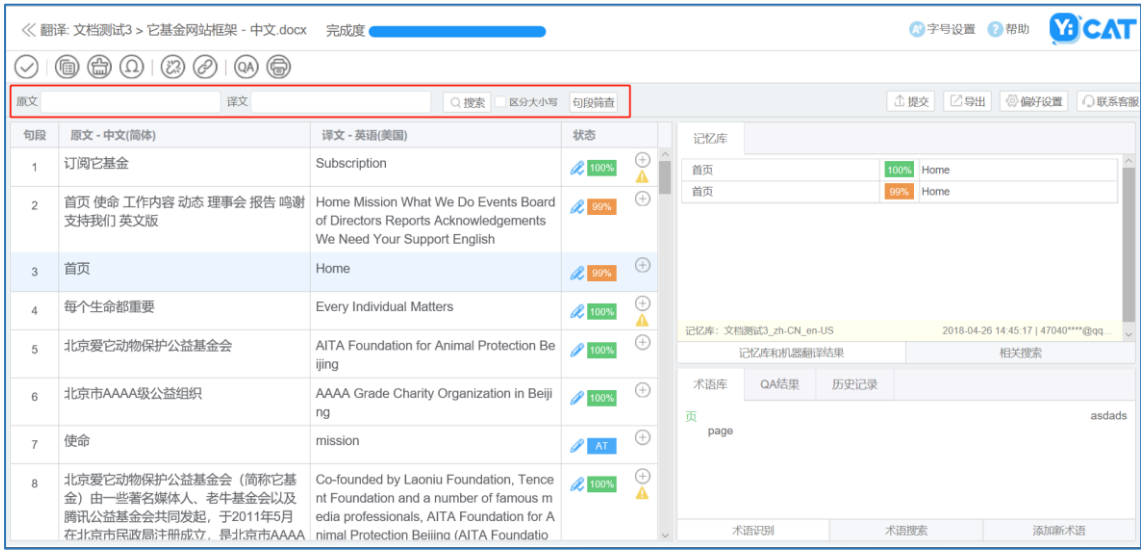








图5-19 一致性搜索区

一致性搜索框：YiCAT 支持用户搜索原文、译文或同时搜索原文译文内容。用户在对应的文本框内输入关键词，点击后，系统会自动显示与搜索内容匹配的结果。



区分大小写：勾选区分大小写后，系统会根据用户输入的内容，显示区分大小写后的搜索结果，执行更精确的查找。


句段筛查：点击图标后，用户可在下拉菜单中选择要筛查的句段类型。目前句段筛查支持以下筛选类型。



【句段筛查】选项类型	
常规	所有句段：系统默认选择所有句段
句型类型	已确认
	未确认
	未翻译
	草稿


	100%匹配
重复	内部重复
审校状态	翻译被核准
	翻译被否决
句段审核（可复选）	带备注
	带QA提醒
句段内容	非译元素

5.4.5 提交栏



提交 ：点击  可提交译文，结束翻译或审校的任务。注意：提交译文前请确认：

1. 是否存在未确认的句段；如有，请点击  图标，或按下 Enter 确认句段；
2. 是否存在严重 QA 错误。如有，请更正相应的 QA 错误。

导出 ：点击 ，可导出译文、TMX 文档和原文 3 种格式的文件。

偏好设置 ：偏好设置功能下，用户可以自定义编辑器的自动填充、句段确认、个人机器翻译和Tmxmall公有云总库功能。偏好设置内容如下：

偏好设置	
自动填充	只含数字和字母的原文（默认开启）
	100% 以上匹配的记忆库
	机器翻译结果
	原文填充到译文
句段确认	确认句段后进入下一句段
	确认句段后进入下一个未确定的句段
个人机器翻译	开启个人MT后，可选择开启谷歌、百度、有道、搜狗、小牛翻译和腾讯翻译君等机器翻译结果。注意，调用机器翻译引擎会扣除用户个人帐户中的余额。
Tmxmall公有云总库	启用Tmxmall公有云总库后，记忆库界面会显示和句段匹配的Tmxmall公有云记忆库结果。

联系客服 ：点击 ，系统会自动给您指派在线的客服，协助您有关YiCAT的任何问题。

5.4.6 句段序列号

此区域用以显示句段序号。

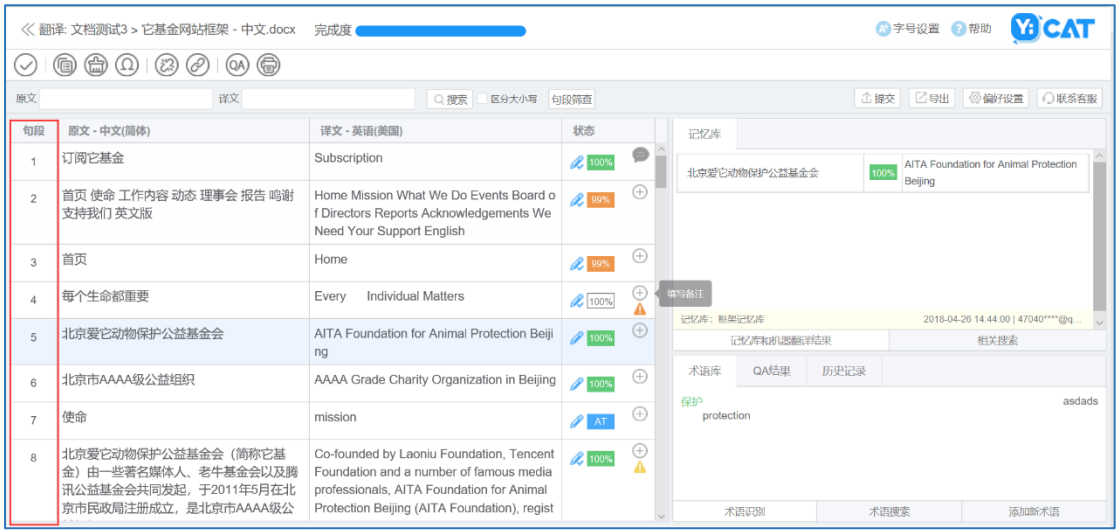


图5-20 句段序列号

5.4.7 原文展示区

此区域显示文档的原文。

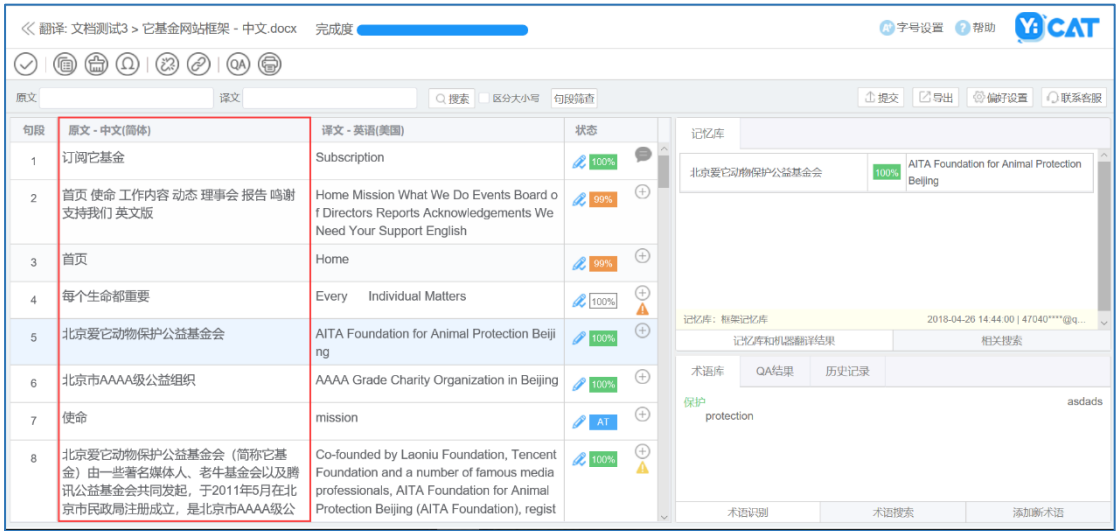


图5-21 原文展示区

5.4.8 译文编辑区

此区域为译文输入区，用户可在该区域编辑修改译文。

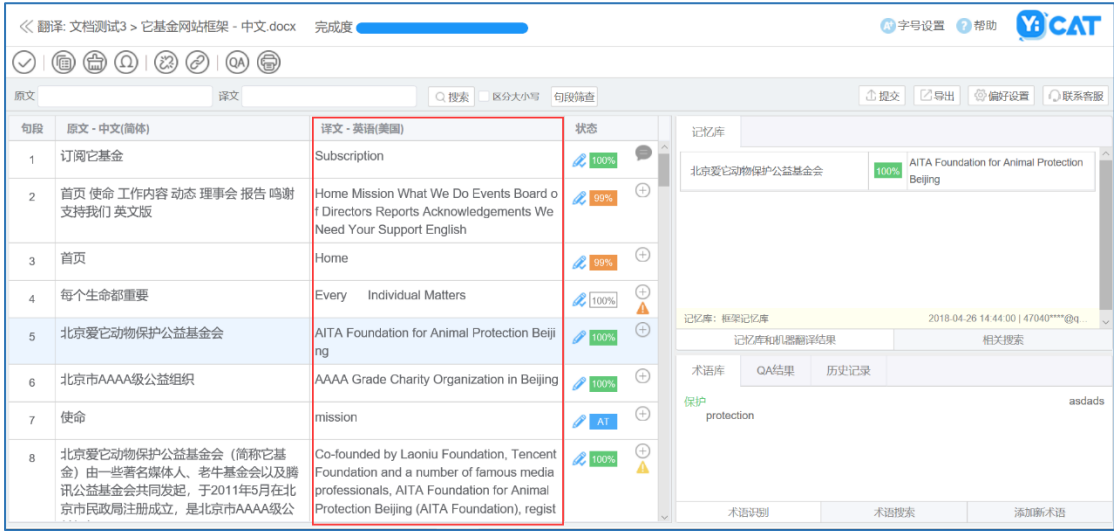


图5-22 译文编辑区

5.4.9 右键常用功能

用户可在整个编辑区域内，右键显示常用功能，无需上拉滚动条回到任务栏。常用功能包括：相关搜索、添加术语、添加备注、复制原文到译文、清除译文、合并句段、拆分句段和机器翻译功能。

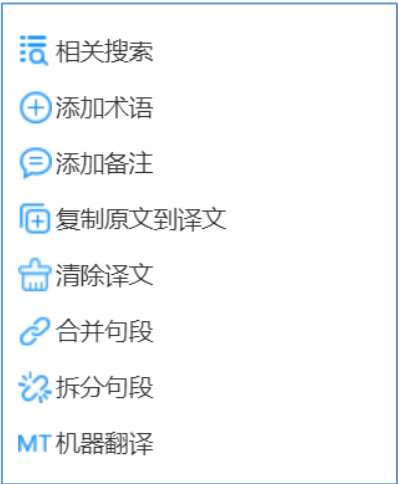


图5-23 右键常用功能

5.4.10 状态展示区

状态展示区主要展示翻译或审校的共 21 种状态、显示备注信息和 QA 提醒。

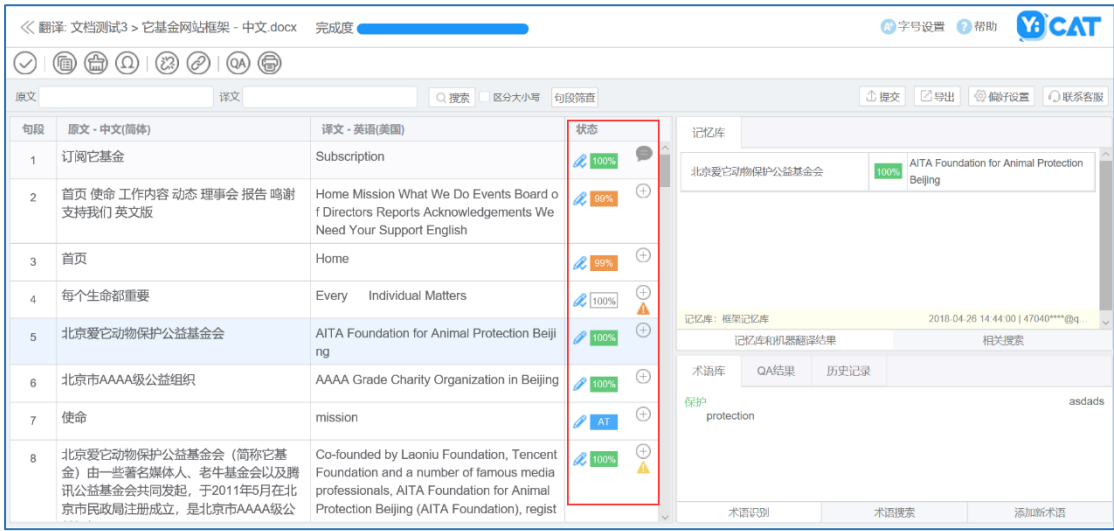


图5-24 状态栏





备注信息： 点击，可在弹出的填写备注窗口中添加备注。添加成功后，会在弹窗下半部分显示，并标明备注编号、备注时间、备注的用户和备注内容。



图5-25 备注框界面

QA 提醒： 若句段出现 QA 错误，系统会自动弹出 QA 提醒图标，严重错误为：，一般错误为：，轻微错误为：.

5.4.11 记忆库

记忆库区域包括“记忆库和机器翻译结果”和“相关搜索”两个功能。

记忆库和机器翻译结果： 用户在创建项目时加载的记忆库、Tmxmall公有云、语料商城、TM ROBOT和机器翻译引擎结果，都会在“记忆库和机器翻译结果”区域显示。点击相应句段，记忆库或MT结果会在本区域展示。本区域底部会显示加载记忆库的名称，加载时间和创建人账号。

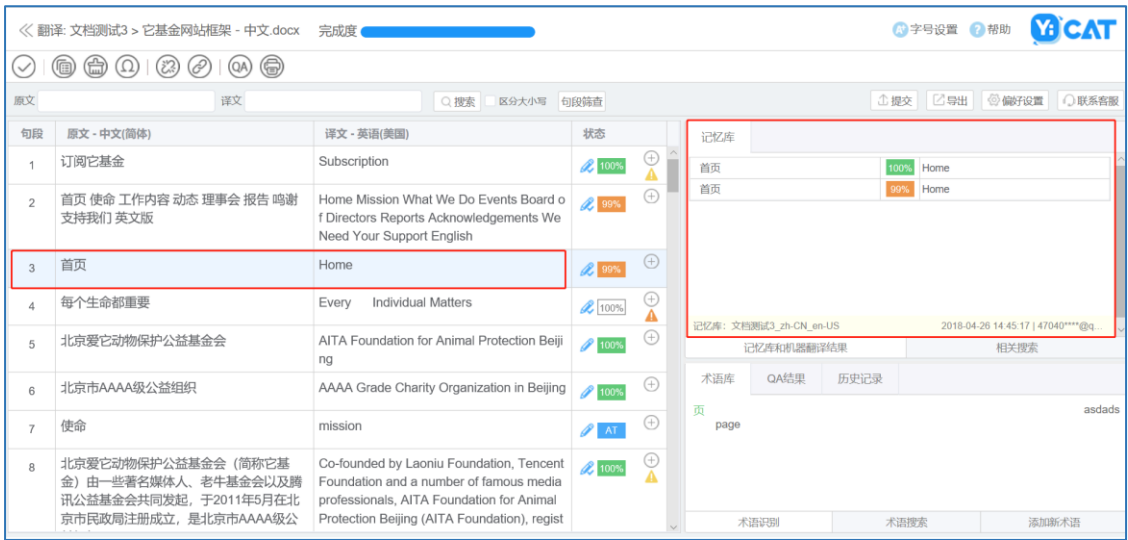


图5-26 记忆库界面

相关搜索： 点击此区域下方的 [相关搜索](#)，用户可切换至记忆库“相关搜索”区，在文本框中输入需要搜索的关键词、句子等信息，可查询搜索结果，系统会对记忆库进行相关搜索。

5.4.12 术语库和 QA 结果展示区

术语库： 术语库包含“术语识别”、“术语搜索”、“添加新术语”三个功能。

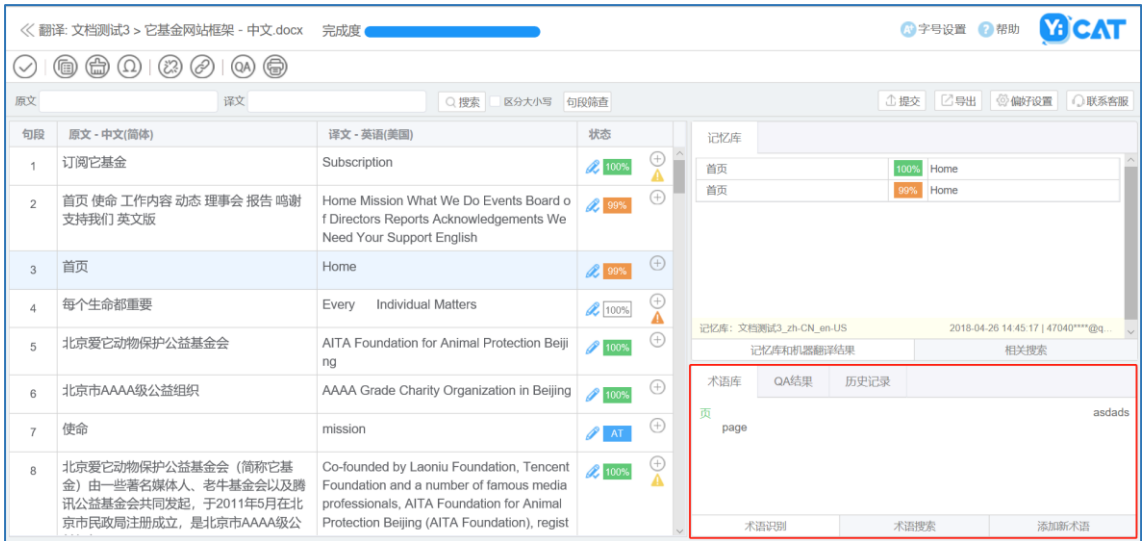


图5-27 术语库界面

术语识别： 创建项目时若启用术语库，“术语识别”区域会自动展示术语库和 Tmxmall 公有云术语库中，与原文有关的术语信息。

术语搜索： 点击区域下方 [术语搜索](#)，切换至“术语搜索”窗口，用户可在文本框内，搜索个

人术语库和Tmxmall公有云术语库的所有术语。

添加新术语：点击 [添加新术语](#)，切换至“添加新术语”窗口，用户可在原文框内输入术语原文，在译文框内输入术语译文，并在“术语库”中选择相应的术语库，点击 [添加](#) 按钮即可完成术语添加。

6 记忆库管理

6.1 记忆库创建

用户在记忆库管理页面创建记忆库（图 5-1），创建记忆库后才可执行记忆库的导入、编辑和删除等操作。



图 6-1 创建记忆库

记忆库的创建页面中，用户自行填写相关信息（图 5-2）。可选择记忆库的操作模式：只读/读写。平台支持创建多语种记忆库：中文（简体/香港/台湾）、英语（美国/英国）、日语、韩语、俄语、德语、法语、西班牙语、葡萄牙语、阿拉伯语、意大利语、土耳其语、荷兰语、泰语、越南语、缅甸语、印尼语、老挝语、柬埔寨语、菲律宾语、马来语、藏语、维吾尔语、彝语、拉丁语、希腊语、乌克兰语、瑞典语、捷克语、斯洛伐克语、斯洛文尼亚语、波兰语、丹麦语、芬兰语、匈牙利语、印地语、希伯来语、孟加拉语、亚美尼亚语、罗马尼亚语、保加利亚语、克罗地亚语、阿尔巴尼亚语、马其顿语、爱沙尼亚语、立陶宛语等 46 种语言。



图 6-2 记忆库的创建页面

1. 只读模式：通过 CAT 软件翻译时，使用 Tmxmall 插件（下载地址：<http://www.tmxmall.com/home/download?innertab=2>）或集成在 CAT 中的 API 接口，只能读取私有云记忆库中的数据，无法将本地翻译的数据更新到该私有云记忆库中。
2. 读写模式：使用 CAT 翻译时，通过 Tmxmall 插件或者集成在 CAT 中的翻译记忆库 API，用户不仅可以读取私有云记忆库中的数据，还可以将本地的数据更新至该私有云记忆库中。

6.2 记忆库列表

用户在**记忆库管理**页面可查看记忆库列表，包括记忆库序号、名称、操作模式、状态、语言方向、创建时间、条目数量和操作。操作中包含导入、编辑和删除。

记忆库

创建记忆库

序号	名称	操作模式	状态	语言方向	创建时间	条目数量	操作
1	我的项目4_zh-CN_en-US	读写	正常	中文 (简体) > 英语 (美国)	2018-04-23 14:22:17	11	<div>导入 编辑 删除</div>
2	我的项目3_zh-CN_en-US	读写	正常	中文 (简体) > 英语 (美国)	2018-04-19 14:56:24	37	<div>导入 编辑 删除</div>
3	我的项目2_en-US_zh-CN	读写	正常	英语 (美国) > 中文 (简体)	2018-04-19 10:46:48	1947	<div>导入 编辑 删除</div>
4	我的项目_zh-CN_en-US	读写	正常	中文 (简体) > 英语 (美国)	2018-04-17 16:15:48	8	<div>导入 编辑 删除</div>

*更多操作请前往[个人中心](#)“私有云-记忆库管理”。

图 6-3 记忆库列表

用户也可在[个人中心-记忆库管理-我的记忆库](#)页面可查看我的记忆库列表，包括记忆库编号、是否启用、操作模式、当前状态、记忆库名称、标签、语言方向、条目数量、操作入口等。

6.3 记忆库导入

点击“选择文件”，导入本地文件。支持 tmx 或 zip 格式导入，大小不超过 100M。

新建记忆库

记忆库名称

请输入2~30字

例如：戴尔硬件_zh-CN_en-US，机械工程_zh-CN_en-US

操作模式

只读

读写

记忆库导入

选择文件

支持tmx或zip格式导入，大小不超过100M。

语言方向

中文 (简体)

>

英语 (美国)

确定

取消

图 6-4 记忆库导入

6.4 记忆库编辑

用户仅可对记忆库名称进行修改，语言方向不可更改。



图 6-5 记忆库编辑

6.5 记忆库删除

用户可自行删除已创建的记忆库。

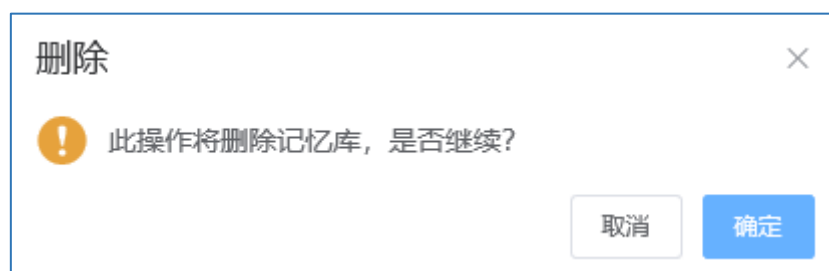


图 6-6 记忆库删除

注：更多操作请前往个人中心“私有云-记忆库管理”。用户在 YiCAT 平台的记忆库信息和个人中心的记忆库信息为同步更新。

6.6 记忆库启用

用户在项目的“高级设置”里，选择要启用的记忆库，可以同时启用一个或多个记忆库。



图 6-7 记忆库启用

7 术语库管理

7.1 术语库创建

用户在术语库管理页面创建术语库（图 6-1），创建术语库后才可执行导入、编辑和删除等操作。



图 7-1 创建术语库

术语库的创建页面中，用户自行填写相关信息（图 6-2）。平台支持创建多语种术语库：中文（简体/香港/台湾）、英语（美国/英国）、日语、韩语、俄语、德语、法语、西班牙语、葡萄牙语、阿拉伯语、意大利语、土耳其语、荷兰语、泰语、越南语、缅甸语、印尼语、老

挝语、柬埔寨语、菲律宾语、马来语、藏语、维语、彝语、拉丁语、希腊语、乌克兰语、瑞典语、捷克语、斯洛伐克语、斯洛文尼亚语、波兰语、丹麦语、芬兰语、匈牙利语、印地语、希伯来语、孟加拉语、亚美尼亚语、罗马尼亚语、保加利亚语、克罗地亚语、阿尔巴尼亚语、马其顿语、爱沙尼亚语、立陶宛语等 46 种语言。

新建术语库

术语库名称

请输入2~30字

术语库导入

选择文件

支持tbx或xlsx格式导入，大小不超过100M。

语言方向

中文（简体）

>

英语（美国）

确定

取消

图 7-2 术语库的创建页面

7.2 术语库列表

用户在**术语库管理**页面可查看术语库列表，包括术语库序号、名称、操作模式、状态、语言方向、创建时间、条目数量和操作。操作中包含导入、编辑和删除。

术语库

创建术语库

序号	名称	语言方向	创建时间	条目数量	操作
1	测试2_zh-CN_en-US	中文（简体） > 英语（美国）	2018-04-19 14:05:59	943	<div>导入编辑删除</div>
2	测试1_en-US_zh-CN	英语（美国） > 中文（简体）	2018-04-19 14:19:42	1	<div>导入编辑删除</div>

*更多操作请前往[个人中心](#)“私有云-术语库管理”。

图 7-3 术语库列表

用户也可在**个人中心-私有云-术语管理**页面可查看我的术语库列表，包括术语库编号、状态、记忆库名称、标签、语言方向、条目数量、操作入口等。

7.3 术语库导入

点击操作栏的“导入”按钮，选择文件上传。支持 tbx、xlsx 或 txt（制表分隔符）文件，大小不超过 10M。



图 7-4 术语库导入

7.4 术语库编辑

用户仅可对记忆库名称进行修改，语言方向不可更改。

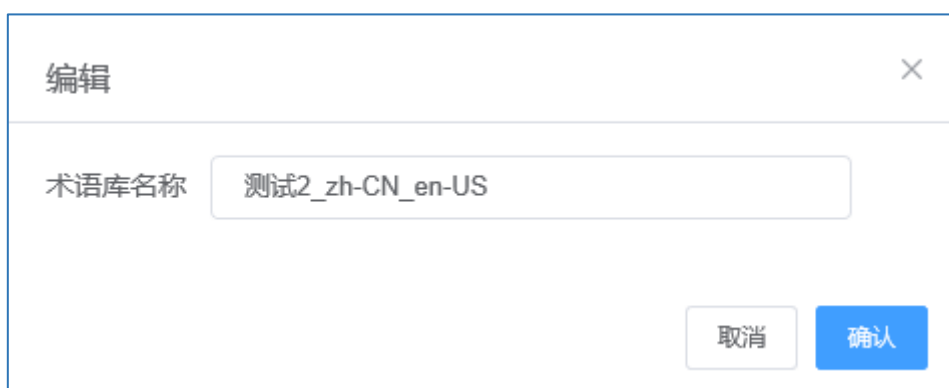


图 7-5 术语库编辑

7.5 术语库删除

用户可自行删除已创建的术语库。

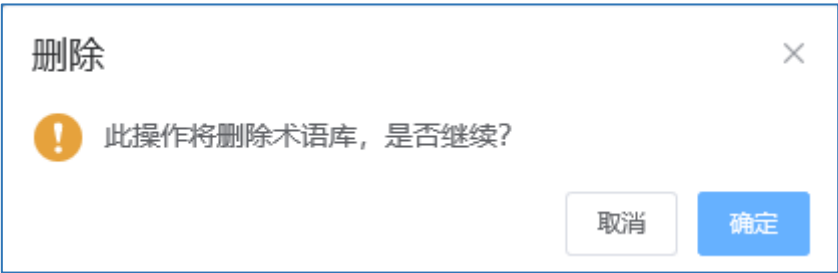


图 7-6 术语库删除

注：更多操作请前往个人中心“私有云-术语管理”。用户在 YiCAT 平台的术语库信息和个人中心的术语信息为同步更新。

7.6 术语库启用

用户在项目的“高级设置”里，选择要启用的术语库，可以同时启用一个或多个术语库。



图 7-7 术语库启用